

Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин о работе его четырнадцатой сессии<sup>102</sup>,

*ссылаясь также* на резолюцию 49/63 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

*признавая* важную роль, которую Институт играет в основной подготовке четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, которая будет проведена в Пекине 4–15 сентября 1995 года, а также роль Института по отношению к самой Конференции,

*признавая также* в равной мере важный вклад Института, в сфере его компетенции, в проведение мероприятий, связанных с Международной конференцией по народонаселению и развитию, со Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития, с 50-летием Организации Объединенных Наций, с Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и с Международным годом пожилых людей,

*подтверждая* первоначальный мандат и особый потенциал Института в области проведения научно-исследовательской и учебной работы в целях улучшения положения женщин в соответствии с резолюцией 3520 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1975 года,

*принимая к сведению* рекомендацию Совета попечителей о том, что Институту следует осуществлять рекомендации, которые будут приняты на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, особенно рекомендации, касающиеся потребностей в области научных исследований и учебной подготовки в целях улучшения положения женщин, и обеспечить эффективную координацию с органами и организациями Организации Объединенных Наций во избежание дублирования<sup>103</sup>,

*принимая к сведению* тот факт, что четвертая Всемирная конференция по положению женщин рассмотрит вопрос об организационных механизмах в Платформе действий,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин о работе его пятнадцатой сессии и содержащиеся в нем решения<sup>103</sup>;

2. *принимает к сведению* анализ, проведенный Советом попечителей, и рекомендацию о том, что Институт должен также представлять доклады Второму комитету Генеральной Ассамблеи по соответствующим пунктам повестки дня в целях повышения уровня координации и синергии его программ с другими экономическими и социальными вопросами;

3. *высоко оценивает* усилия Института по решению проблем бедности на всех уровнях, выступающих серьезным препятствием для улучшения положения женщин, путем проведения научно-исследовательской и учебной работы в таких областях, как расши-

рение возможностей женщин; статистика и показатели по гендерным вопросам; коммуникация; женщины, природные ресурсы и устойчивое развитие; водоснабжение и санитария; удаление отходов; возобновляемые источники энергии и вопросы, касающиеся различных групп женского населения, включая преследуемых, беженцев и мигрантов;

4. *выражает признательность* Институту за его усилия по дальнейшему развитию активного и тесного сотрудничества со специализированными учреждениями и смежными организациями системы Организации Объединенных Наций, Международным учебным центром Международной организации труда, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Университетом Организации Объединенных Наций, региональными комиссиями и другими органами, программами и институтами в целях расширения программ, содействующих улучшению положения женщин;

5. *вновь подтверждает* важность поддержания уровня ресурсов, предназначенных для независимых научных исследований и связанных с ними учебных мероприятий, которые необходимы для улучшения положения женщин;

6. *призывает* государства и межправительственные и неправительственные организации внести добровольные взносы и объявить взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, с тем чтобы Институт мог продолжать эффективно выполнять возложенные на него задачи.

*56-е пленарное заседание,  
27 июля 1995 года*

#### 1995/46. Водоснабжение и санитария

##### *Экономический и Социальный Совет*

*рекомендует* Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

##### *Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 35/18 от 10 ноября 1980 года, в которой она провозгласила период 1981–1990 годов Международным десятилетием снабжения питьевой водой и санитарии,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 45/181 от 21 декабря 1990 года, в которой она выразила глубокое беспокойство по поводу низких темпов прогресса в обеспечении услуг в области водоснабжения и санитарии,

*памятуя* о том, что на второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Париже 3–14 сентября 1990 года, на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, проходившей в Нью-Йорке 29 и 30 сентября 1990 года, в Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года и на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в

<sup>102</sup> E/1994/68.

<sup>103</sup> См. E/1995/80.

Рио-де-Жанейро 3–14 июня 1992 года, была вновь подтверждена необходимость обеспечения на устойчивой основе доступа к безопасной воде в достаточных количествах и надлежащей санитарии для всех,

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что при нынешних темпах прогресса снабжение питьевой водой будет недостаточным для удовлетворения потребностей очень большого числа людей к 2000 году и что отсутствие прогресса в обеспечении основных услуг в области санитарии, по всей вероятности, будет иметь серьезные последствия для окружающей среды и здоровья в ближайшем будущем,

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад* Генерального секретаря о прогрессе в области обеспечения безопасной питьевой водой и санитарии для всех, достигнутом в первой половине 90-х годов<sup>104</sup>;

2. *принимает к сведению* программные стратегии в области водоснабжения и экологической санитарии, принятые Исполнительным советом Детского фонда Организации Объединенных Наций на его ежегодной сессии 1995 года<sup>105</sup>, и резолюцию AFR/RC 43/R2 Регионального комитета по Африке Всемирной организации здравоохранения, в которой Комитет одобрил инициативу «Африка-2000» в области водоснабжения и санитарии на африканском континенте;

3. *призывает* правительства в полном объеме осуществить положения, касающиеся водных ресурсов, в целом, и водоснабжения и санитарии, в частности, содержащиеся в главе 18 Повестки дня на XXI век<sup>12</sup>, и рекомендации Комиссии по устойчивому развитию, принятые на ее второй и третьей сессиях<sup>106</sup>, включая рекомендации в отношении практических действий, содержащиеся в Программе действий Конференции министров по проблемам питьевой воды и экологической санитарии, созванной правительством Нидерландов 22 и 23 марта 1994 года<sup>107</sup>, и в частности:

a) разработать, рассмотреть или пересмотреть к 1997 году и осуществить, в рамках национальной стратегии устойчивого развития в соответствии с Повесткой дня на XXI век, меры в области снабжения питьевой водой и экологической санитарии с учетом целей, поставленных Всемирной встречей на высшем уровне в интересах детей;

b) провести, в случае необходимости, законодательные, нормативные и институциональные реформы, направленные на обеспечение управления водными ресурсами на самом низовом уровне, в том числе с участием заинтересованных людей и с привлечением частного сектора, и принять стратегии в целях укрепления потенциала;

c) придать первоочередное значение программам, направленным на обеспечение городских и

сельских районов базовыми системами санитарии и удаления фекалий, а также программам очистки сточных вод, предусматривающим привлечение общин;

d) разработать и реализовать инвестиционные стратегии и программы возмещения издержек, нацеленные на мобилизацию финансовых ресурсов, соответствующих потребностям, с учетом нужд и условий жизни городской и сельской бедноты;

e) создать или укрепить общенациональную систему мониторинга в области водоснабжения и санитарии с полномасштабным использованием, в случае необходимости, системы информационной поддержки, разработанной Совместной программой мониторинга Всемирной организации здравоохранения и Детского фонда Организации Объединенных Наций;

4. *призывает* организации системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие организации активизировать свои усилия по оказанию финансовой и технической поддержки развивающимся странам и странам с переходной экономикой;

5. *настоятельно призывает* правительства стран-доноров, многосторонние финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, а также неправительственные организации положительно и надлежащим образом рассматривать просьбы о предоставлении безвозмездной помощи и льготного финансирования, в частности при осуществлении проектов в области экологической санитарии и канализации, а также очистки сточных вод, которые направлены на осуществление программ, отвечающих требованиям положений и рекомендаций, упомянутых в пункте 3 настоящей резолюции;

6. *постановляет* провести на своей пятьдесят пятой сессии обзор положения по состоянию на конец 90-х годов и просит Генерального секретаря представить ей через Комиссию по устойчивому развитию и Экономический и Социальный совет доклад, содержащий оценку ситуации в области водоснабжения и санитарии в развивающихся странах, включая предложения относительно практических действий на следующее десятилетие на национальном и международном уровнях.

*56-е пленарное заседание,  
27 июля 1995 года*

## 1995/47. Международное десятилетие уменьшения опасности стихийных бедствий

### A

#### *Экономический и Социальный Совет*

1. *признает* важность надежных и устойчивых к вредным воздействиям телекоммуникаций для уменьшения опасности стихийных бедствий, в частности для обеспечения раннего предупреждения на общинном, национальном, региональном и международном уровнях;

<sup>104</sup> A/50/213-E/1995/87.

<sup>105</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 13 (E/1995/33/Rev.1)*.

<sup>106</sup> Там же, *1994 год, Дополнение № 13 (E/1994/33/Rev.1)*; и там же, *1995 год, Дополнение № 12 (E/1995/32)*.

<sup>107</sup> См. E/CN.17/1994/12, приложение.